

Tema Especial: Honra a tu Padre y Madre

Éxodo 20:12

Perspectivas Contextuales

I. Trasfondo

- A. Esta es la primera de las divisiones comunes de los Diez Mandamientos en:
 - 1. relación personal de pacto con Yahvé (Éxodo 20:1-11)
 - 2. relación personal de pacto con la comunidad de creyentes (Éxodo 20:12-17)
- B. Esta división es sospechosa porque refleja categorías occidentales, no los conceptos holísticos de los hebreos donde toda la vida pertenecían a un contexto religioso.
- C. La interpretación normal en donde los Diez Mandamientos fueron divididos en temas y que, por lo tanto, las dos tablas reflejaron esta división, ha mostrado ser sospechosa, basado en el patrón del tratado de soberanía hitita. (vea [Tema Especial: Tratados Hititas](#))

II. Estudio de Palabras de Términos Significativos

Primero

- A. “honra” = “que pese” (BDB 457, 455, *Piel* IMPERATIVO, aunque un *Piel* INFINITIVO ABSOLUTO es posible), Éxodo 20:12

B. Usos especiales

- 1. de la raíz *Qal*
 - a. que pese
 - b. que pese como metáfora por insensible o desanimado
 - c. que pese como metáfora para honrar
- 2. de la raíz *Niphal*
 - a. PASIVO
 - (1) hacerse pesado
 - (2) ser honrado
 - b. obtener la gloria
- 3. de la raíz *Piel*
 - a. que pese, insensible
 - b. honrar, Éxodo 20:12
- 4. ser hecho honorable – *Paul*
- 5. de la raíz *Hiphil*
 - a. que pese
 - b. desanimado o insensible
 - c. la causa de ser honrado
- 6. de la raíz *Hithpael*
 - a. hacerse pesado, denso o numeroso
 - b. honrarse a uno mismo

C. Variaciones de Traducción

- 1. “honrar”
- 2. “concerniente a”
- 3. “dar la debida importancia a”

SEGUNDO

- A. “Prolongar”, BDB 73 (véase Génesis 26:8; Éxodo 20:12)

- B. Términos hebreos que se relacionan

1. retrasar o hacerse largo (véase Jueces 5:28)
2. ser muchos o mucho (véase Deuteronomio 14:25; 19:6; 1 Samuel 7:2)

C. Variaciones de Traducción

1. “largo”
2. “prolongado”
3. “largo”, “perdurar”
4. “toda la vida”